

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. : **GTÜ R014-19020.00**

Typ / Type : Dreheinheit Kleinbus PSA/Toyota asymm.

Hersteller / Manufacturer: Aguti Produktentwicklung & Design GmbH  
D-88085 Langenargen



## Prüfbericht Test Report

Nr. / No. **GTÜ R014-19020.00**

Gemäß der / With regard to the

Einheitlichen Bedingungen für die Genehmigung der Personenkraftwagen  
hinsichtlich der Verankerungen der Sicherheitsgurte

*uniform provisions concerning the approval of passenger  
motor vehicles with regard to the safety-belt anchorages*

**ECE R 14**

vom / of **01.04.1970**

einschließlich der / including

**Änderung 07 Ergänzung 8/  
amendment 07 supplement 8**

vom / of **10.02.2018**

Name und Anschrift des Prüflaboratoriums /  
Name and address of the Test Laboratory

: GTÜ Gesellschaft für Technische Überwachung mbH  
Vor dem Lauch 25  
D-70567 Stuttgart

Name und Anschrift des Auftraggebers /  
Name and address of orderer

: Aguti Produktentwicklung & Design GmbH  
D-88085 Langenargen

**Nr. / No. :** GTÜ R014-19020.00  
**Typ / Type :** Dreheinheit Kleinbus PSA/Toyota asymm.  
**Hersteller / Manufacturer:** Aguti Produktentwicklung & Design GmbH  
D-88085 Langenargen

---

**0. Allgemeine Angaben / General**

- 0.1. Fabrikmarke  
(Firmenname des Herstellers) /  
*Make (trade name of manufacturer)* : Aguti
- 0.2. Typ / Type : Dreheinheit Kleinbus PSA/Toyota asymm.
- 0.3. Verwendungsbereich / *Range of use* Basisfahrzeuge / *Basic vehicles*:  
Peugeot Traveller, Peugeot Expert, Citroen Space  
Tourer, Citroen Jumpy, Toyota ProAce Verso, Toyota  
ProAce, Opel Zafira Life
- 0.4. Fahrzeugklasse / *Category of vehicle* : M1, N1
- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers/  
*Manufacturer's name and address* : s. Auftraggeber

**1. Prüffahrzeug(e)-objekt(e) /  
Test vehicle(s)-object(s)**

- 1.1. **Beschreibung / Description** Es wurden 2 Originalsitze des Typs Peugeot Traveller (baugleich mit den Fahrzeugen unter 0.3) in Verbindung mit einer Aguti Dreheinheit Typ s. 0.2), montiert auf Originalsitzkästen einer Prüfung gem. ECE R14 unterzogen. (s. Zeichnungen in der Anlage).
- Die Sitze mit Sitzkasten und Dreheinheit wurden auf einer Rohkarosse des Typs Peugeot Traveller befestigt.  
Die beiden äußeren Gurtverankerungen befinden sich an der B-Säule, die innere Gurtverankerung am Sitz.
- Einrichtungen zur Messung der Vorverlagerung waren nicht vorhanden, da sich der obere Gurtverankerungspunkt an der B-Säule befindet.



- 2.3.4. Festigkeitsprüfungen : Eine Prüfkraft von je 13500 N wurde auf die Zugvorrichtung des Schultergurtes und auf die Zugvorrichtung des Beckengurtes jeden Sitzes aufgebracht.  
Zusätzlich wurde eine Kraft vom 20-fachen Sitzgewicht = 8339 N (entspricht einem Gewicht von Sitz mit Unterbauten von 42,5 kg) im Schwerpunkt jeden Sitzes aufgebracht.  
Die eingeleiteten Kräfte wurden mittels 3 Kraftmeßdosen erfaßt.  
Sitzstellung s. Anlage 1.
- Prüfergebnis:  
Alle erforderlichen Verankerungen haben den Belastungen für die Fahrzeugklasse M1/N1 über den vorgeschriebenen Zeitraum standgehalten.
- Die beschriebenen Gurtverankerungen entsprechen den Vorschriften der ECE-Regelung Nr. 14 für Fahrzeuge der Klassen M1/N1 und beinhalten keinen Sitzplatz mit ISOFIX Befestigungen für Kinderrückhalteeinrichtungen.
- Die Anforderungen gem. 7.1 und 7.1.1. der ECE-Regelung 14 sind erfüllt.
- Aufstellung der durchgeführten Versuche siehe Prüfprotokoll Festigkeitsprüfungen (Anlage 1)
- 2.4. **Allgemeine Vorschriften** : Die allgemeinen Vorschriften gem. 5.2.1, 5.2.1.1, 5.2.1.2, 5.2.1.3 und 5.2.1.4 der Regelung sind erfüllt.
- 2.5. **Bemerkungen / Remarks** : Der Prüfbericht bezieht sich ausschließlich auf die Prüfung der Gurtverankerungen.  
Die Prüfung gilt auch für die in den prüfrelevanten Teilen baugleichen Fahrzeuge Peugeot Expert, Citroen Space Tourer, Citroen Jumpy, Toyota ProAce Verso, Toyota ProAce, Opel Zafira Life.

**Nr. / No. :** GTÜ R014-19020.00  
**Typ / Type :** Dreheinheit Kleinbus PSA/Toyota asymm.  
**Hersteller / Manufacturer:** Aguti Produktentwicklung & Design GmbH  
D-88085 Langenargen

---

**2.5. Allgemeine Angaben /  
Other information**

Eingangsdatum der(s) Prüffahrzeu-  
ge(s)/-objekte(s) zur Typprüfung /  
*Vehicle(s)/ -object(s) submitted for  
type approval tests on* : 16.04.2019

Ort der Prüfung /  
*Place of testing* : Langenargen

Datum der Prüfung /  
*Date of testing* : 16.04.2019

**3. Anlagen / Enclosures**

- 1 Prüfprotokoll Festigkeitsprüfungen
- 2 Fotos Versuchsaufbau : 1 Foto (vor Prüfung) und 1 Foto (nach Prüfung)
- 3 Kraft-/Zeitkennbild : vom 16.04.2019
- 4 Zeichnungen der Dreheinheit und  
des Sitzes mit Dreheinheit : Z.-Nr. 680-278-00 (Blatt 1-4)  
Z.-Nr. 10458 (Blatt 1-3)

**Nr. / No. :** GTÜ R014-19020.00  
**Typ / Type :** Dreheinheit Kleinbus PSA/Toyota asymm.  
**Hersteller / Manufacturer:** Aguti Produktentwicklung & Design GmbH  
D-88085 Langenargen

---

**4 Schlussbescheinigung / Certification**

Der beschriebene Typ - e n t s p r i c h t - der o. a. Prüfspezifikation.

*The type described is - i n c o m p l i a n c e - with the test specification mentioned above.*

Die verwendeten Prüfmuster waren im Hinblick auf das erforderliche Leistungsniveau für den zu genehmigenden Typ repräsentativ

*With regard to the required level of performance to be achieved, the tested items were representative for the type to be approved*

Dieser Prüfbericht umfasst Blatt 1 bis 6 sowie die Anlagen.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

*This Test Report includes pages 1 to 6 and attachments.*

*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

**PRÜFLABORATORIUM / TEST LABORATORY**

benannt von der Benennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes,  
Bundesrepublik Deutschland

*designated by designation department of Kraftfahrt-Bundesamt,  
Federal Republic of Germany*

Stuttgart, 01.07.2019

[Technischerdienst@gtue.de](mailto:Technischerdienst@gtue.de)

Tel.: +49 (0) 711 / 9 76 76 510

Fax.: +49 (0) 711 / 9 76 76 519



Dipl. Ing. Bartl

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. : **GTÜ R014-19020.00**



Typ / Type : Dreheinheit Kleinbus PSA/Toyota asymm.

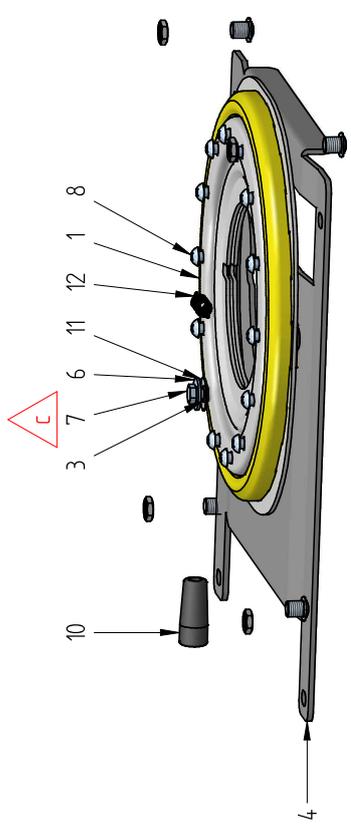
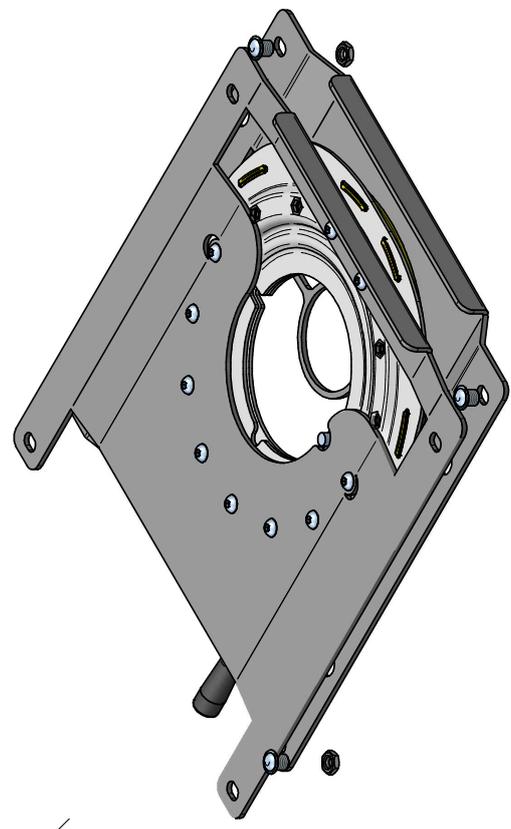
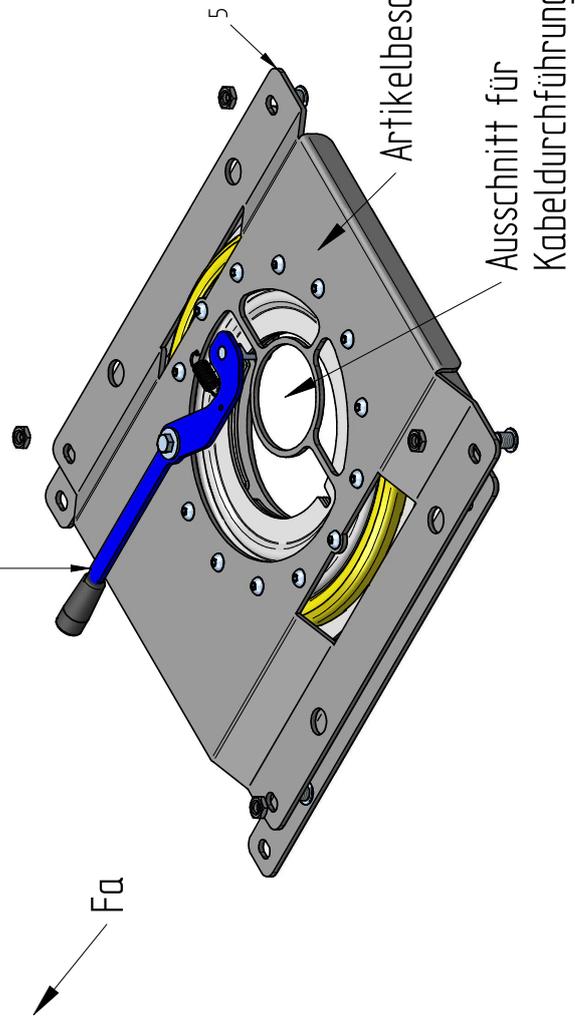
Hersteller / Manufacturer: Aguti Produktentwicklung & Design GmbH  
D-88085 Langenargen

## Prüfprotokoll Festigkeitsprüfungen:

## Anlage 1

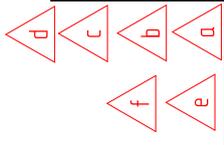
Ver-such	Prüfobjekt	Sitz-reihe / Lage	Sitztyp	Sitzstellung	Gurt-anord-nung	Bemerkung
1/M1/ N1	Rohkarosse von Peugeot Traveller	1/ links	Originalsitz von Peugeot Traveller mit Dreheinheit Aguti Kleinbus PSA auf Originalsitzkasten Peugeot Traveller	Sitz vorletzte Raste, oberste Stellung	Ar	Äußere Gurtverankerungen an der B-Säule, innere Gurtverankerung am Sitz  Die zusätzliche Prüflast entsprechend dem 20-fachen Sitzgewicht, wurde separat auf den Sitz aufgebracht. Ergebnis: M1/N1 positiv.
		Mitte	-			
		rechts	Originalsitz von Peugeot Traveller mit Dreheinheit Aguti Kleinbus PSA auf Originalsitzkasten Peugeot Traveller	Sitz vorletzte Raste, oberste Stellung	Ar	

Pos.Nr.	Dokument-Nr.	Kategorie	Titel	Material	Anzahl	Artikelnummer	Drehmomenttabelle
1	520-091-00	Baugruppe	Lagerflansch EEE mit Sechskant-Einpressmütern		1	112932	Festigkeitsklassen Nm 8,8 10,9 12,9
2	680-278-03	Baugruppe	Auslösehebel Drehplatte		1		
3	680-212-03-003	Fertigungsteil	Hülse Auslösehebel Dreheinheit	DIN 2394Prüfz.Stahlrohr nbk-geglüht	1	M4	2,2 3,2 3,8
4	680-278-00-001	Fertigungsteil	Grundplatte	10978 05TE 380	1	M5	4,3 6,3 7,3
5	680-278-00-002	Fertigungsteil	Oberer Drehplatte	10978 05TE 380	1	M6	7,4 10,9 12,7
6	DIN 9021-8,4-200HV	Normteil	Scheibe DIN 9021-8,4-200HV	200 HV	1	M8	17,9 26,2 30,7
7	DIN EN ISO 4017 M8x22	Normteil	DIN EN ISO 4017 Sechskantschraube M8x22	Güte 8,8	1	M10	36,0 53,0 61,0
8	DIN EN ISO 7380 M8x16	Normteil	DIN EN ISO 7380 Linsenschraube ISK M8x16	Güte 10,9	23	M12	60 90,0 105,0
9	681-026-00	Zukaufteil	Schraubensatz Kleinbus PSA/Toyota asym EEE M1	ABS Kunststoff, hochfest	1	M16	60
10	5N 5191_L21-B10	Zukaufteil	Kunststoffgriff	ABS schwarz	1	7/16'	400
11	Tellerfeder 25x12,2x0,7 DIN 2093-A2	Zukaufteil	Tellerfeder 25x12,2x0,7 DIN 2093-A2		1	108647	Schrauben sind mit Schraubensicherung flüssig mittefest zu sichern, sofern keine andere Sicherung vorhanden ist
12	Zugfeder	Zukaufteil	Zugfeder	Federstahl	1	105161	



Art.- Nr. : 120440 für Fahrerseite wie auch Beifahrerseite nutzbar

Werkstoff: nach Gürtachten  
Toleranzen DIN 2768 - mk  
Oberfläche:



Artikel-Nr.: FBG 120440

Verfüglichkeit:  Verfügbar  Nicht verfügbar

Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.	Bestell-Nr.
120440	120440	120440	120440	120440	120440

Projekt: 12  
Drehplatte links Fahrer  
Überlängen: 118/192

Werkstoff:

Überlänge: 68-78-82mm

Dreheinheit Kleinbus PSA/Toyota asym  
Drehplatte links Fahrer  
Zentrumskreis: 60-278-00  
R. 1  
K. 1  
Gewicht: 12,58 kg  
DIN 90413-20/103

© Profimus